



༄༅། ། ལྷ་མ་རྒྱུང་འབོད་གྱི་གསོལ་འདེབས་མོས་གྲུས་སླིང་གི་གཟེར་འདེབས་ཞེས་བྱ་བ་
བཞུགས་སོ། །

Calling the Gurus From Afar
A Prayer to Plant Devotion in Your Heart

ན་མོ་གྲུ་རུ་བེ།

Homage to the Guru!

ལྷ་མ་རྒྱུང་འབོད་ཀྱན་ལ་བྲགས་ཆེའང་། འིན་རྒྱ་བས་བསྐྱེལ་བའི་གནད་སྡོམ་དེས་འབྱུང་གིས་བསྐྱེལ་བའི་མོས་
གྲུས་ལ་ཚམ་ཚེག་ཚམ་མ་ཡིན་པར་སླིང་གི་དགྱིལ། རུས་པའི་གཏིང་ནས་བསྐྱེད། ལྷ་མ་ལས་ལྷག་པའི་སངས་
རྒྱས་གཞན་ན་མེད་པར་ཐག་ཚེད་པའི་དེས་ཤེས་དང་ལྷན་པས་དབྱུངས་རྟ་སྟན་པོས། །

The practice of Calling the Gurus From Afar may be well known to everyone. However, the key to invoking the blessings is to give rise to devotion that isn't merely lip service, but is inspired by disenchantment and renunciation. It should be felt from the depths of one's heart, from the marrow of one's bones. So, recite this prayer in a melodious tune with the decisive certainty that there is no buddha greater than the guru.

ལྷ་མ་མཁྱེན་ནོ། ། ལྷ་མ་མཁྱེན་ནོ། །

lama khyeno, lama khyeno

Guru, heed us; Guru, heed us.

འིན་ཅན་རྩ་བའི་ལྷ་མ་མཁྱེན་ནོ། །

drinchen tsawé lama khyeno

Gracious root guru, heed us!

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་གྱི་རོ་བོ། །

düsum sangyé kyi ngowo

Essence of buddhas of the three times;



ལུང་རྟོགས་དམ་ཚེས་ཀྱི་འབྲུང་གནས། །

lungtok damchö kyi jungné

source of scripture and realization, the sacred Dharma;

འཕགས་ཚོགས་དགོངས་ཀྱི་མངའ་བདག། །

pak tsok gendün kyi ngadak

lord of the sangha, the noble assembly:

རྩ་བའི་བླ་མ་ཁྱེད་མཁྱེན་གྱི། །

tsawé lama khyé khyeno

root guru, heed me.

བྱིན་རྒྱལ་མ་གྲུགས་ཇེ་ཡི་གཏེར་ཚེན། །

jin lap tukjé yi terchen

Great treasure of compassionate blessings,

དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་ཀྱི་འབྲུང་གནས། །

ngödrup nam nyi kyi jungné

source of the two siddhis,

ཐོན་ལས་ཅི་འདོད་ཀུན་སྦྱོལ་མཛད། །

trinlé chi dö kün tsöl dzé

fulfiller of all desired activities:

རྩ་བའི་བླ་མ་ཁྱེད་མཁྱེན་གྱི། །

tsawé lama khyé khyeno

root guru, heed me.

བླ་མ་འོད་དཔག་མེད་པ་མཁྱེན་གྱི། །

lama öpak mepa khyeno

Guru Amitābha, heed me:



སྤྱོད་བྲལ་ཚོས་སྐྱའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ལོག། །

trö dral chökü long né zik shik

look upon me from the dharmakāya expanse of simplicity.

བདག་སོགས་ལས་ངན་འཁོར་བར་འབྱུངས་རྣམས། །

dak sok lé ngen khorwar khyam nam

Lead us, samsaric wanderers of negative karma,

བདེ་ཆེན་དག་པའི་ཞིང་དུ་ཐོངས་མཛོད། །

dechen dakpé zhing du drong dzö

to the pure realm of Great Bliss.

ལྷ་མ་སྐུན་རས་གཟིགས་དབང་མཚེན་ལོ། །

lama chenrezig wang khyeno

Guru Avalokiteśvara, heed me:

འོད་གསལ་ལོངས་སྐྱའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ལོག། །

ösel long kü long né zik shik

look upon me from the sambhogakāya expanse of luminosity.

རིགས་དྲུག་སྐྱུག་བསྔལ་ཅུང་ནས་ཞི་ཞིང་། །

rig druk dukngal tsené zhi zhing

Fully appease the suffering of the six classes,

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱུགས་མཛོད། །

kham sum khorwa dong né druk dzö

and dredge the depths of samsara's three realms.

ལྷ་མ་པལ་འབྱུང་གནས་མཚེན་ལོ། །

lama pema jung né khyeno

Guru Padmasambhava, heed me:



རྩ་ཡབ་བསྐྱེད་ལོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

ngayap pemo ö né zik shik

look upon me from Cāmara’s Lotus Light.

སྨིགས་དུས་སྐྱབས་མེད་བོད་འབངས་ཉམ་ཐག། །

nyik dü kyab mé bö bang nyam tak

Swiftly protect us with your compassion—

སྤྱགས་རྗེས་སྦྱར་བ་ཉིད་དུ་སྐྱོབས་མཛོད། །

tukjé nyurwa nyidu kyop dzö

we helpless, miserable beings of the dark age.

གླ་མ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་མཁུན་ནོ། །

lama yeshé tsogyal khyeno

Guru Yeshé Tsogyel, heed me:

མ་ལའ་སྦྱིད་བདེ་ཆེན་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

khachö dechen drong né zik shik

look upon me from the celestial city of great bliss.

སྨིག་ལྷན་བདག་སོགས་སྲིད་པའི་མཚོ་ལས། །

dikden dak sok sipé tsolé

Free us harmdoers from samsara’s ocean,

ཐར་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོར་སྦྱོལ་མཛོད། །

tarpé drongkhyer chenpor dröl dzö

and into the citadel of liberation.

བཀའ་གཏེར་བརྒྱུད་པའི་གླ་མ་མཁུན་ནོ། །

kater gyüpe lama khyeno

Scripture and Treasure lineage gurus, heed me:



ཟུང་འཇུག་ཡེ་ཤེས་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

zungjuk yeshé long né zik shik

look upon me from the wisdom expanse of union.

བདག་རྒྱུད་འབྲུལ་པའི་ལུན་ཁང་བརྟོལ་ནས། །

dak gyü trül pé mün khang töl né

Break through the dark dungeon of my deluded mind,

རྫོགས་པའི་ཉི་མ་ཤར་བར་མཛོད་ཅིག། །

tok pé nyima shar war dzö chik

and make the sun of realization dawn.

ཀུན་མཁྱེན་ཇི་མེད་འོད་ཟེར་མཁྱེན་ནོ། །

künkhyen drimé özer khyeno

Omniscient Drimé Özer, heed me:

ལྷན་གྲུབ་འོད་ལྡའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

lhündrup ö ngé long né zik shik

look upon me from the spontaneous expanse of five lights.

ཀ་དག་དགོངས་པའི་རྩལ་ཆེན་རྫོགས་ནས། །

kadak gongpé tsal chen dzok né

Help me achieve the full power of realization of original purity,

སྣང་བཞི་མཐའ་རུ་ཐྱིན་པར་མཛོད་ཅིག། །

nang zhi taru chinpar dzö chik

and thereby bring the four visions to completion.

མཉམ་མེད་རྫོག་ཡཔ་སྲས་མཁྱེན་ནོ། །

nyamé jowo yap sé khyeno

Lord Atiśa, peerless father and your heirs, heed me:



དགའ་ལྷན་ལྷ་བརྒྱའི་དབུས་ནས་གཟིགས་ཤིག །

gaden lha gyé ü né zik shik

look upon me from Tushita, amid a hundred deities.

སྣོད་ཉིད་སྣིང་ཇིའི་སྣིང་པོ་ཅན་གྱི། །

tongnyi nyingjé nyingpo chen gyi

Let bodhicitta—emptiness suffused with compassion—

བྱང་སེམས་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་མཛོད་ཅིག །

jangsem gyüla kyewar dzö chik

be born within my mind.

གྲུབ་མཚོག་མར་མི་དྲགས་གསུམ་མཁུན་ནོ། །

drup chok mar mi dak sum khyeno

Three supreme siddhas, Marpa, Mila, and Gampopa, heed me:

བདེ་ཆེན་དོ་རྗེའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག །

dechen dorjé ying né zik shik

look upon me from great bliss's vajra space.

བདེ་སྣོད་ལྷག་ཆེན་མཚོག་དངོས་གྲུབ་ཅིང་། །

detong chakchen chok ngödrup ching

Help me attain bliss-emptiness, the supreme siddhi of Mahāmudrā,

ཚོས་སྐྱེ་སྣིང་དབུས་སང་པར་མཛོད་ཅིག །

chöku nying ü separ dzö chik

and awaken dharmakāya in the depths of my heart.



འཛིན་རྟེན་དབང་ཕྱུག་ཀམ་པ་མཁའི་བོ། །

jikten wangchuk karmapa khyeno

Karmapa, mighty lord of the world, heed me:

མཁའ་ཁྲུབ་འགྲོ་འདུལ་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

khakhyab drodül ying né zik shik

look upon me from the space of taming all infinite beings.

ཚོས་ཀུན་བདེན་མེད་སྐྱེ་མར་རྟོགས་ནས། །

chö kün denmé gyumar tok né

Help me realize all things to be unreal and illusory,

སྣང་སེམས་སྐྱ་གསུམ་འཆར་བར་མཛོད་ཅིག། །

nang sem kusum charwar dzö chik

and thus let appearance and mind arise as the three kāyas.

བཀའ་བརྒྱུད་ཆེ་བཞི་རྒྱུད་བརྒྱུད་མཁའི་བོ། །

kagyü che zhi chung gyé khyeno

Kagyü masters of the four elder and eight younger lineages, heed me:

རང་སྣང་དག་པའི་ཞིང་ནས་གཟིགས་ཤིང་། །

rang nang dak pé zhing né zik shik

look upon me from the realm of pure self-appearances.

གནས་སྐབས་བཞི་ཡི་འབྲུལ་པ་སངས་ནས། །

né kab zhi yi trülpa sang né

Help me clear away the delusion of the four states,

ཉམས་རྟོགས་མཐའ་རུ་སྦྱིན་བར་མཛོད་ཅིག། །

nyam tok taru chinpar dzö chik

and fully develop experience and realization.



རྗེ་བཙུན་གོང་མ་རྣམ་ལཱ་མ་ཁྱེན་ལོ། །

jetsün gongma nam nga khyeno

Five Sakya forefathers, heed me:

འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་སྐྱོད་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

khor dé yermé long né zik shik

look upon me from the expanse of samsara and nirvana
inseparable.

རྣམ་དག་ལྟ་སྒོམ་སྦྱོང་གསུམ་འབྲེལ་ནས། །

namdak tagom chö sum drelné

Help me combine pure view, meditation, and conduct,

གསལ་བའི་ལམ་མཚོག་བསྐྱོད་པར་མཛོད་ཅིག། །

sangwé lam chok dröpar dzö chik

and thus traverse the supreme secret path.

མཉམ་མེད་ཤངས་པ་བཀའ་བརྒྱུད་མ་ཁྱེན་ལོ། །

nyamé shangpa kagyü khyeno

Peerless Shangpa Kagyü, heed me:

རྣམ་དག་སངས་རྒྱས་ཞིང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

namdak sangyé zhing né zik shik

look upon me from your pure buddha realm.

ཐབས་གྲོལ་ཉམས་ལེན་རྒྱུ་བཞིན་འབྱོངས་ནས། །

tapdröl nyamlen tsül zhin jong né

Help me train well in means and liberation,



མི་སྒོའ་བྱུང་འཇུག་གཞེས་པར་མཛོད་ཅིག །

milop zungjuk nyepar dzö chik

and thereby attain the unity of no-more learning.

གྲུབ་ཚེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོ་མ་ཞེན་ནོ། །

drupchen tangtong gyalpo khyeno

Great siddha Tangtong Gyalpo, heed me:

ཚོལ་མེད་སྤྱུགས་རྗེའི་སྟོང་ནས་གཟིགས་ཤིག །

tsöl mé tukjé long né zik shik

look upon me from the expanse of effortless compassion.

བདེན་མེད་རྟོགས་པའི་བརྒྱལ་ཞུགས་གྲུབ་ནས། །

den mé tokpé tülzhuk drupné

Help me endeavor in the realization of unreality,

སྐྱུང་སེམས་རང་དབང་འདུ་བར་མཛོད་ཅིག །

lung sem rangwang duwar dzö chik

and thereby gain mastery over praṇa and mind.

པ་གཅིག་དམ་པ་སངས་རྒྱལ་མ་ཞེན་ནོ། །

pa chik dampa sangyé khyeno

Padampa Sangyé, Sole Father, heed me:

ལས་རབ་གྲུབ་པའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག །

lerap drupé ying né zik shik

look upon me from the space of accomplished activity.

བརྒྱུད་པའི་བྱིན་རླབས་སྐྱིད་ལ་ཞུགས་ནས། །

gyüpe jinlap nying la zhuk né

Let the lineage's blessings suffuse my heart,



རྟེན་འབྲེལ་སྤྱོད་མེད་འཆར་བར་མཛོད་ཅིག །

tendrel chokmé charwar dzö chik

and auspicious connections abound throughout.

མ་གཅིག་ལ་བ་ཀྱི་སྐྱོན་མ་མཚུན་གྱོ། །

machik lap kyi drönma khyeno

Machik Lapdrön, Sole Mother, heed me:

ཤེས་རབ་པར་ཕྱིན་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག །

sherap parchin long né zik shik

look upon me from the perfection of wisdom expanse.

བདག་འཛིན་སྐྱེམས་བྱེད་ཚད་ནས་ཚོད་ཅིང་། །

dakdzin nyemjé tsé né chöching

Help me annihilate this maddening ego-clinging,

བདག་མེད་སྤྱོད་བྲལ་བ་དེན་མཛོད་མཛོད་ཅིག །

dakmé trödral dentong dzö chik

and see the truth of unfabricated selflessness.

ཀུན་མཚུན་དོལ་པོ་སངས་རྒྱས་མཚུན་གྱོ། །

kün khyen dölpo sangyé khyeno

Omniscient Dolpo Sangyé, heed me:

རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྷན་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག །

nam kün chok den ying né zik shik

look upon me from basic space with all aspects most supreme.

འཕོ་བའི་དབུགས་རྣམས་དབུ་མར་འགགས་ནས། །

powé uk nam umar gakné

Help me still the breaths of transmigration in the central channel,



འཕོ་བྲལ་དོ་རྗེའི་སྐྱེ་བོ་བ་མཛོད་ཅིག །

po dral dorjé ku top dzö chik

and thus attain the vajra body beyond transference.

རྗེ་བཙུན་ཏུ་ར་རྒྱ་ཐམ་མཚུན་གོ། །

jetsün taranata khyeno

Venerable Tāranātha, heed me:

ནམ་གསུམ་པོ་ཉའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག །

nam sum ponyé ying né zik shik

look upon me from the three mudras' basic space.

དོ་རྗེའི་གསང་ལམ་གཤམས་མེད་བསྐོད་ནས། །

dorjé sanglam gekmé drö né

Help me traverse the secret vajra path unhindered,

འཇའ་ལྷས་མཁའ་སྲོད་འགྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག །

jalü khachö drupar dzö chik

and thus accomplish the celestial rainbow body.

གཏེར་ཚེན་མཚོག་གུར་གླིང་པ་མཚུན་གོ། །

terchen chokgyur lingpa khyeno

Terchen Chokgyur Lingpa, heed me:

ཀུན་ལྲབ་ཚོས་སྐྱེའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག །

kün khyab chökü long né zik shik

look upon me from the expanse of all-pervasive dharmakāya.

གཉིས་ཉོག་སྐྱེ་མེད་ངང་ལ་ཐིམ་ནས། །

nyitok kyemé ngang la tim né

Let dualistic concepts dissolve in the birthless state,



རང་རིག་རང་ས་ཟིན་པར་མཛོད་ཅིག །

rang rik rang sa zinpar dzö chik

so I may hold my ground in natural awareness.¹

ཨོ་རྒྱལ་བདེ་ཆེན་སྒྲིང་པ་མ་ཁྱེན་ནོ། །

orgyen dechen lingpa khyeno

Orgyen Dechen Lingpa, heed me:

རང་གསལ་ལོངས་སྐྱུ་འཇིགས་ཀྱིས་ནས་གཟིགས་ཤིག །

rang sal longkü ying né zik shik

look upon me from the sambhogakāya space of self-luminosity.

སྐྱུ་ལྔ་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་གྲུབ་ཆེན་པོ། །

ku nga yeshé lhündrup chenpo

Let the spontaneous presence of the five kāyas and wisdoms manifest

སྤངས་ཐོབ་མེད་པར་མངོན་གྱུར་མཛོད་ཅིག །

pangtop mepar ngöngyur dzö chik

free from rejection and attainment.

ཁྱབ་གདལ་ཞིག་པོ་སྒྲིང་པ་མ་ཁྱེན་ནོ། །

khyapdal zhikpo lingpa khyeno

All-pervasive Zhikpo Lingpa, heed me:

འགྲོ་འདུལ་ཐུགས་རྗེའི་ངང་ནས་གཟིགས་ཤིག །

drodrül tukjé ngang né zik shik

look upon me from the state of compassion that tames beings.

¹ This and the next three verses were composed by the fifteenth Karmapa Khakhyab Dorje in accordance with the wish of his guru Samten Gyatso, the grandson of Orgyen Chokgur Lingpa.



སེམས་ཀྱི་རིན་ཆེན་རང་ལ་རྟེན་དེ། །

sem kyi rinchen rang la nyeté

Help me discover the jewel of mind within myself,

འབྲས་བུ་གཞི་ལ་རྫོགས་པར་མཛོད་ཅིག། །

drebu zhila dzok par dzö chik

so the fruition may be perfected within the ground.

སེམས་དཔའ་བསྐྱེད་ལྷ་གུ་མཁུན་ནོ། །

sempa pemé nyugu khyeno

Bodhisattva Lotus Essence, heed me:

སྣུ་འདྲུལ་བྱ་བའི་གྲོང་ནས་གཞིགས་ཤིག། །

gyutrül drawé long né zik shik

look upon me from the illusory web's expanse.

ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་པོ་སྐྱེ་བཞིན་དབང་ཕུག། །

yeshé gyalwé ku zhi wangchuk

Make me utterly inseparable

མཚོག་དང་དབྱེར་མེད་ཉིད་དུ་མཛོད་ཅིག། །

chok dang yermé nyitu dzö chik

from the supreme wisdom king, lord of the four kāyas.

འཇམ་དབྱེངས་མཁུན་བཟེད་དབང་པོ་མཁུན་ནོ། །

jamyang khyentsé wangpo khyeno

Jamyang Khyentsé Wangpo, heed me:

མཁུན་གཉིས་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ནས་གཞིགས་ཤིག། །

khyen nyi yeshé ying né zik shik

look upon me from the wisdom space of twofold knowledge.



མི་ཤེས་སློ་ཡི་ལུན་པ་སངས་ནས། །

mi shé loyi münpa sang né

Dispelling the mental darkness of unknowing,

མཉེན་རབ་སྣང་བ་རྒྱས་པར་མཛོད་ཅིག །

khyenrap nangwa gyepar dzö chik

make the light of supreme knowledge shine forth.

འོད་གསལ་སྤྱལ་པའི་རྗེ་མཉེན་ནོ། །

ösäl trülpé dorjé khyeno

Ösal Trülpé Dorjé, heed me:

འཇའ་ཟེར་འོད་ལྗེ་འོད་ནས་གཟིགས་ཤིག །

jazer ö ngé long né zik shik

look upon me from the rainbow expanse of five-coloured lights.

ཐིག་རླུང་སེམས་ཀྱི་དྲིམ་དག་ནས། །

tik lung sem kyi drima dak né

Help me cleanse all stains from bindu, prāṇa, and mind,

གཞིན་ལུ་བུམ་རླུང་བྱང་ཆུབ་མཛོད་ཅིག །

zhönu bumkur jangchup dzö chik

and thus awaken as the youthful vase body.

པམ་ཏོ་ངག་ལིང་པ་སྤོང་པ་མཉེན་ནོ། །

pema do ngak lingpa khyeno

Pema Do-Ngak Lingpa, heed me:

བདེ་སྟོང་འགྲུར་མེད་སྟོང་ནས་གཟིགས་ཤིག །

detong gyurmé long né zik shik

look upon me from the unchanging expanse of empty bliss.



རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྲས་དགོངས་པ་མཐའ་དག །

gyal dang gyalsé gongpa tadak

Enable me to completely fullfill

བདག་གིས་ཡོངས་སུ་སྐོང་རྣམ་མཛོད་ཅིག །

dak gi yong su kong nü dzö chik

all intentions of the victors and their heirs.

དག་དབང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་མཁྱེན་ནོ། །

ngawang yönten gyamtso khyeno

Ngawang Yönten Gyatso, heed me:

དབྱིངས་ཡུལ་འཇུག་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག །

ying yé zungjuk long né zik shik

look upon me from the expanse of space-wisdom unity.

སྣང་བའི་བདེན་འཛིན་རྣམས་གྱིས་ཞིག་ནས། །

nangwé dendzin hrül gyi zhik né

Enable me to overcome all reification of appearances,

གང་བྱུང་ལམ་དུ་འབྱེད་རྣམ་མཛོད་ཅིག །

gang jung lam du khyer nü dzö chik

and thus bring whatever occurs onto the path.

རྒྱལ་སྲས་སློབ་གྲོས་མཐའ་ཡས་མཁྱེན་ནོ། །

gyalsé lodrö tayé khyeno

Lodrö Tayé, son of victors, heed me:

བྱམས་དང་སྣྤོང་ཇེ་འི་ངང་ནས་གཟིགས་ཤིག །

jam dang nyingjé ngang né zik shik

look upon me from the state of love and compassion.



འགོ་ཀུན་རྒྱུ་ཅན་ས་མར་ཤེས་ནས། །

dro kün drinchen pama shené

Help me recognize all beings as my kind parents,

གཞན་པའ་སྐྱིད་ནས་སྐྱབ་རུ་ས་མཛོད་ཅིག། །

zhenpen nying né drup nü dzö chik

and thus wholeheartedly accomplish the good of others.

པམ་གཡི་གྱི་དབང་ཕྱུག་མཚེན་ནོ། །

pema gargyi wangchuk khyeno

Pema Gargyi Wangchuk, heed me:

བདེ་ཚེན་འོད་གསལ་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

dechen ösel ying né zik shik

look upon me from the luminous space of great bliss.

དུག་ལྔ་ཡེ་ཤེས་ལྔ་རུ་གྲོལ་ནས། །

duk nga yeshé ngaru dröl né

Let the five poisons be liberated as the five wisdoms

སྤང་ཐོབ་གཉིས་འཛིན་ཞིག་པར་མཛོད་ཅིག། །

pang top nyidzin zhikpar dzö chik

so I may dismantle the duality of rejecting and attaining.

བསྟན་གཉིས་གཡུང་རླུང་གླིང་པ་མཚེན་ནོ། །

tenyi yungdrung lingpa khyeno

Tenyi Yungdrung Lingpa, heed me:

སྲིད་ཞི་མཉམ་ཉིད་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

si zhi nyanyi ying né zik shik

look upon me from the equal space of samsara and nirvana.



མོས་གུས་རྣལ་མ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་ནས། །

mögü nalma gyü la kyené

Let natural devotion be born in my mind,

རྫོགས་གྲོལ་དུས་མཉམ་ཆེན་པོར་མཛོད་ཅིག། །

tok dröl dü nyam chenpor dzö chik

and realization and liberation be simultaneous.

གྲུབ་སྲས་ཀམ་ཨོ་རྒྱན་མཁུན་ལོ། །

drupsé karma orgyen khyeno

Karma Urgyen, son of siddhas, heed me:

རིག་སྣོང་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

rik tong yeshé ying né zik shik

look upon me from the wisdom space of empty awareness.

དགོངས་བརྒྱུད་ལས་ཅན་གྱུ་ལ་འཕོ་བས། །

gong gyü lechen bula powé

Let me receive the wisdom transmission as your destined child,

རྫོགས་པའི་རྒྱལ་ས་ཟིན་པར་མཛོད་ཅིག། །

tok pé gyalsa zinpar dzö chik

and thus capture the kingdom of realization.²

འོན་ཅན་ཚ་བའི་སླ་མ་མཁུན་ལོ། །

drinchen tsawé lama khyeno

Gracious root guru, heed me:

² This verse of supplication to Kyapjé Tulku Urgyen Rinpoche was composed by Kyapjé Dilgo Khyentsé Rinpoche.



སྤྱི་གཙུག་བདེ་ཆེན་གནས་ནས་གཟིགས་ཤིག །

chi tsuk dechen né né zik shik

look upon me from the abode of great bliss, the crown of the head.

རང་རིག་ཚེས་སྐྱའི་རང་ཞལ་མཇལ་ནས། །

rang rik chö kü rang zhal né

Let me come face to face with the dharmakāya of self-awareness,

ཚེ་གཅིག་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག །

tsé chik sangyé drupar dzö chik

and thus accomplish buddhahood in a single lifetime!

ལྟོ ། གྲེམ།

kyéma

Alas!

བདག་འདྲའི་སེམས་ཅན་ལས་ངན་སྒྲིག་ཉེ་ཅན། །

dak dré semchen lé ngen dikto chen

Such beings as I, with negative karma and deeds,

ཐོག་མེད་དུས་ནས་འཁོར་བར་ཡུན་རིང་འབྱམས། །

tokmé düné khorwar yün ring khyam

have wandered samsara since time immemorial.

ད་དུང་སྐྱག་བསྐྱལ་མཐའ་མེད་སྤྱིང་འགྲུར་བས། །

dadung dukngal tamé nyong gyurwé

Our constant suffering has known no end,

སྤྱི་ཤས་སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་མ་སྐྱེས་པས། །

kyoshé kechik tsam yang makyé pé

yet we feel not the slightest disenchantment.



ལྷ་མ་མཚུན་མོ་བྱུགས་ཇེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ངེས་འབྱུང་གཏིང་ནས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

ngejung ding né kyewar jin gyi lop

Bless me that I may feel renunciation from the bottom of my heart.

དལ་འབྱོར་ཐོབ་ཀྱང་མི་ཚེ་སྤོང་བཤམ་བ། །

daljor top kyang mi tsé tong zé khen

Though I've obtained the freedoms and riches, I waste this life,

དོན་མེད་ཚོའདིར་བྱུབས་ཏུ་གཡེང་། །

dön mé tse dir jawé taktu yeng

perpetually distracted by meaningless activity.

དོན་ཚེན་ཐར་པ་སྐྱབ་ལ་ལེ་ལོས་ཁྱེར། །

dönchen tarpa drup la lelö khyer

Lazying in my pursuit of liberation, the highest goal,

མོར་བུའི་སྤིང་ནས་ལག་སྤོང་ལོག་ལྷུང་པས། །

norbü ling né lak tong lok gyur pé

I return empty-handed from this island of jewels.

ལྷ་མ་མཚུན་མོ་བྱུགས་ཇེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

མི་ལུས་དོན་ལྷན་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

milü donden drupar jin gyi lop

Bless me that my human birth may have meaning.



མའི་ས་སྟེང་ལུས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད། །

ma shi sa teng lüpa chik kyang mé

Death spares no one upon this earth:

ད་ལྟ་གཅིག་ཟེས་གཉིས་མཐུད་པ་རོལ་འགྲོ། །

danta chik jé nyi tü paröl dro

at this very instant, one after the other passes away.

རང་ཡང་ལྷུང་བ་ཉིད་དུ་འཆི་དགོས་ཀྱང་། །

rang yang nyurwa nyidu chi gö kyang

And though I too must die very soon,

ཡུན་རིང་སྟོང་གྲབས་བྱེད་པའི་སྟིང་རུལ་པོ། །

yün ring dö drap chepé nying rülpo

still I foolishly prepare for a long stay.

ལྷ་མ་མཁུའོ་ལོ་ཐུགས་ཟེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ལོང་མེད་ལྷོ་སྤྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་ལྷོ་བས། །

long mé lona tungwar jin gyi lop

Bless me that I curtail my unfeasible plans.

སྟིང་དུ་སྤྲུག་པའི་མཛའ་ལའེས་སོ་སོར་བྲལ། །

nying du dukpé dza shé sosor dral

Loving friends and family must each go their own way;

སེར་སྤྲས་བསགས་པའི་ཚོར་རྗེས་གཞན་གྱིས་སྟོད། །

serné sakkpé nordzé zhen gyi chö

wealth hoarded so stingily will be enjoyed by others.



གཅེས་པའི་ལུས་ཀྱང་ལྷལ་དུ་བོར་ནས་སྟ། །

chepé lü kyang shül du bor né su

Even my cherished body will be left behind,

རྣམ་ལེས་བར་དོ་གཏོལ་མེད་འཁོར་བར་འབྱུང་ས། །

nam shé bardo tol mé khorwar khyam

as my consciousness aimlessly wanders the bardo.

ལྷ་མ་མ་ཁྱེན་ལོ་སྤྱགས་རྗེས་སྦྱར་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ཅིས་ཀྱང་དགོས་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

chi kyang gö mé tokpar jin gyi lop

Bless me that I may realize the futility of it all.

འཇིགས་པའི་ལུན་པ་ནག་པོས་སྡོན་ནས་བསྟ། །

jikpé münpa nakpö ngön né su

Fearful, pitch darkness confronts me,

ལས་གྱི་རླུང་དམར་དྲག་པོས་རྒྱབ་ནས་དེད། །

lé kyi lung mar drakpö gyap né dé

while karma's fierce red winds chase me from behind.

མི་སྤྱུག་གཤམ་མེད་པོ་ཉམས་བརྟེན་ཅིང་བཅོག། །

mi duk shinjé ponyé dek ching tsok

Yama's hideous henchmen beat and hack me—

བཟོད་དཀའ་ངན་འགྲོའི་སྤྱུག་བསྐྱལ་སྦྱོང་དགོས་ན། །

zöka ngendrö dukngal nyong gö na

when I need to experience the lower realms' unbearable pain,



ལྷ་མ་མཚུན་ལོ་ལྷག་ས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ངན་སོང་གཡང་ལས་ཐར་བར་བྱིན་གྱིས་ལྷོབས། །

ngensong yang lé tarwar jin gyi lop

Bless me to be freed from the lower realms' abyss.

རང་སྐྱོན་རི་བོ་ཙམ་ཡང་ཁོང་དུ་སྤྲས། །

rang kyön riwo tsam yang khong du bé

My mountains of faults, I conceal within;

གཞན་སྐྱོན་ཉིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་སྤྲོགས་ཅིང་སྤོད། །

zhen kyön tildru tsam yang drok ching mö

others' specks of faults, I proclaim and condemn.

ཡོན་ཏན་ཅུང་ཟད་མེད་ཀྱང་བབང་པོར་ལྷོམ། །

yönten chungzé mé kyang zangpor lom

Lacking all good qualities, still I boast of greatness;

ཚོས་པའི་མིང་བཏགས་ཚོས་མིན་ཁོར་སྤྱོད། །

chö pé ming tak chömin khona chö

I claim to be a practitioner, yet only go against the Dharma.

ལྷ་མ་མཚུན་ལོ་ལྷག་ས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

རང་འདོད་ང་རྒྱལ་ནི་བར་བྱིན་གྱིས་ལྷོབས། །

rang dö ngagyal zhiwar jin gyi lop

Bless me that I may subdue my selfishness and pride.



གཏན་མུང་བདག་འཛིན་འགོང་པོ་ཁོང་དུ་བཅུག། །

ten pung dakdzin gongpo khong du chuk

Ego-clinging's destructive demon, I conceal within.

བསམ་ཚད་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་འཕེལ་བའི་རྒྱ། །

samtsé tamché nyönmong pelwé gyu

All my thoughts cause disturbing emotions to grow,

བྱས་ཚད་ཐམས་ཅད་མི་དགའི་འབྲས་བུ་ཅན། །

chétsé tamché migé drebu chen

and all my actions result in non-virtue.

ཐར་བའི་ལམ་དུ་ཕྱོགས་ཅོམ་མ་ཕྱིན་པས། །

tarpé lam du chok tsam ma chinpé

Since I've not even turned towards the path of liberation,

ལྷ་མ་མཁུན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ངར་འཛིན་རྩད་ནས་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

ngardzin tsené chöpar jin gyi lop

Bless me that ego-clinging may be severed from the root.

བསྟོད་སྦྱང་ཅོམ་ལ་དགའ་དང་མི་དགའ་རྒྱ། །

tömé tsam la ga dang miga kyé

Mere praise or blame make me feel happy or sad;

ཚིག་ངན་ཅོམ་ལ་བཟོད་པའི་གོ་ཆ་ཤོར། །

tsik ngen tsam la zöpé gocha shor

a single harsh word, and I lose my armor of patience.



ཉམ་ཐག་མཐོང་ཡང་སློང་ཇེ་དེ་སེམས་མི་སྐྱེས། །

nyamtak tong yang nyingjé sem mi kyé

At the sight of the wretched, I feel no compassion;

སྐྱིན་ཡུལ་བྱུང་དུས་སེར་སྐྱའི་མདུད་པས་བཙེང་། །

jin yül jung dü serné düpé ching

when encountering the needy, I am bound up by greed.

ལྷ་མ་མཁུན་ལོ་ཐུགས་ཇེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

སེམས་རྒྱུད་ཚེས་དང་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

semgyü chö dang drepar jin gyi lop

Bless me that the Dharma may suffuse my mind.

འཁོར་བ་སློང་པོ་མེད་ལ་སློང་པོར་བརྩུང་། །

khorwa nyingpo mela nyingpor zung

To insubstantial samsara, I ascribe meaning.

ལྷོ་གོས་ཕྱིར་དུ་གཏན་འདུན་ལིང་གིས་བོར་། །

togö chir du ten dün ling gi bor

For the sake of food and clothing, I forsake the end goal.

མཁོ་རྒྱ་ཚང་ཡང་དགོས་དགོས་ཕྱི་ཕྱིར་མང་། །

khogu tsang yang gögö chi chir mang

Though I have all I need, I crave for more and more.

མི་བདེན་སྐྱུ་མའི་ཚོས་གྱིས་རང་སེམས་བསྐྱུས། །

miden gyumé chö kyi rang sem lü

Unreal, illusory phenomena beguile my mind.



ལྷ་མ་མཐུན་ལོ་བྱུགས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ཚོ་འདི་སློ་ཡིས་ཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

tsedi loyi tongwar jin gyi lop

Bless me that I may give up concern for this life.

ལྷུས་སེམས་སྤྱུག་བསྐྱེད་ལྷ་མོ་འང་མི་བཟོད་ཀྱང་། །

lüsem duk-ngal tramo ang mizö kyang

I cannot bear the slightest pain, physical or mental,

དན་འགོར་འགོ་ལ་མི་འཚོར་སློང་རྗེས་ཅན། །

ngendor drola mi tser nyingdö chen

and yet am so jaded I don't fear lower realms.

རྒྱ་འབྲས་བསྐྱེད་མེད་མཛོན་སུམ་མཐོང་བཞིན་དུ། །

gyundré lumé ngönsum tong zhindu

Though I can see that cause and effect are unfailing,

དགེ་བ་མི་འགྲུབ་སྤྱི་གཤམ་ཡོ་ལང་འཕེལ། །

gewa mi drup dikpé yolang pel

I do no virtue, but venture further into misdeeds.

ལྷ་མ་མཐུན་ལོ་བྱུགས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ལས་ལ་ཡིད་ཚེས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

lela yiché kyewar jin gyi lop

Bless me that I may develop certainty in karma.



དག་ལ་སྲུང་སེམས་གཉེན་ལ་ཚགས་སེམས་སྐྱེ། །

drala dang sem nyen la chak sem kyé

With hate for my enemies and attachment to my friends,

སྲུང་དོར་གནས་ལ་གཏི་མུག་མུན་ལྟར་འཛོམ། །

langdor nela timuk mün tar tom

I am lost in the dark, ignorant of what to adopt and reject.

ཚོས་བཞིན་སྐྱོད་ཚེ་བྱིངས་སྐྱུགས་གཉིད་དབང་ལོར། །

chö zhin chö tsé jing muk nyiwang shor

Practicing the Dharma, I fall prey to dullness and sleep;

ཚོས་མིན་སྐྱོད་ཚེ་དབང་པོ་གསལ་ཕྱིད་གྲུང། །

chö min chö tsé wangpo sal ching drung

doing non-Dharma, all my senses are alert and clear.

སྲུ་མ་མཚུན་ནོ་ཐུགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ཉོན་མོངས་དག་བོ་ཚོམ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

nyönmong drawo chompar jin gyi lop

Bless me that I may conquer the enemy, disturbing emotions.

བྱིན་ས་བལྟས་ན་ཡང་དག་ཚོས་པའི་གཟུགས། །

chiné tena yangdak chöpé zuk

From the outside, I look like a genuine practitioner,

ནང་དུ་རང་སེམས་ཚོས་དང་མ་འདྲེས་པས། །

nang du rang sem chö dang madré pé

but on the inside, mind and Dharma have not merged.



གདུག་སྐྱལ་བཞིན་དུ་ཉོན་མོངས་ཁོང་ན་སྐྱེས། །

duk drül zhindu nyönmong khong na bé

Like a poisonous snake, I hide my emotions within,

རྒྱུན་རལ་འཕྲད་ཚེ་ཚོས་པའི་མཚང་རྟགས་སྟོན། །

kyen ngen tré tsé chöpé tsang dak tön

yet when facing difficulties, I show my hidden faults.

ལྷ་མ་མཁུའོ་མོ་སྤྲུལ་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

རང་རྒྱུད་རང་གིས་བྱུལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

rang gyü rang gi tülwar jin gyi lop

Bless me that I may tame my own mind.

རང་སྟོན་རལ་པ་རང་གིས་མ་རྟོགས་པས། །

rang kyön ngenpa rang gi matokpé

Not recognizing my own faults, in the guise of a practitioner

ཚོས་པའི་གཟུགས་བཟུང་ཚོས་མིན་སྐྱོལ་སྟོན། །

chöpé zuk zung chömin natsok chö

I engage in all sorts of non-Dharmic endeavors.

ཉོན་མོངས་མི་དགའི་ལས་ལ་ལྷགས་གྱིས་གོམས། །

nyönmong migé lé la shuk kyi gom

With my pattern of disturbing emotions and unvirtuous behavior,

དགོ་སྟོ་ཡང་ཡང་སྐྱེད་ཀྱང་ཡང་ཡང་ཆད། །

gelo yang yang kyé kyang yang yang ché

all the virtuous thoughts I form are thwarted time and time again.



ལྷ་མ་མཚོན་ལོ་སྤྲུག་ས་རྗེས་སྤྱད་དུ་གསེག་ས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

རང་སྤྱོན་རང་གིས་མཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་ས། །

rang kyön rang gi tongwar jin gyi lop

Bless me that I may see my own faults.

ཞག་རེ་སོང་བཞིན་འཆི་ལ་ཕར་ཕར་ཉེ། །

zhak ré song zhin chila par par nyé

I come closer to death with each passing day,

ཉིན་རེ་ལོན་བཞིན་རང་རྒྱུད་ཕྱིར་ཕྱིར་བྱོང་། །

nyin ré lön zhin rang gyü chir chir gyong

while my mind grows wilder, day by day.

ལྷ་མ་བསྟོན་བཞིན་མོས་གུས་རིམ་གྱིས་འགྲིབ། །

lama ten zhin mügo rim gyi drib

Though I rely on a guru, my devotion is declining,

མཚེད་ལ་བཟེག་དུང་དག་སྣང་ཇི་རྒྱུད་སོང་། །

chela tsé dung daknang jé chung song

as are my affection and pure perception towards Dharma siblings.

ལྷ་མ་མཚོན་ལོ་སྤྲུག་ས་རྗེས་སྤྱད་དུ་གསེག་ས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

སྤྱོད་ལོང་རང་རྒྱུད་སྤུལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་ས། །

mugö rang gyü tülwar jin gyi lop

Bless me that I may tame this savage mind.



སྐྱབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད་གསེལ་འདེབས་བྱས་ན་ཡང་། །

kyapdro semkyé söldep chena yang

Though I practice refuge, bodhicitta, and supplication,

མེས་གུས་སྣང་རྗེ་གཏིང་ནས་མ་སྐྱེས་པས། །

mögü nyingjé ting né makyépé

no devotion or compassion has grown in the depths of my heart.

ཚིག་ཙམ་དབང་གུར་ཚེས་སྲོད་དགེ་སྲོར་ནམས། །

tsik tsam wang gyur chö chö gejur nam

My Dharma practice and virtuous deeds are mere lip-service;

བྱས་ལོ་ཙམ་ལས་རྒྱད་ཐོག་མ་ལེལ་བས། །

chélo tsam lé gyü tok ma khelwé

I go through the motions and am left untouched.

ལྷ་མ་མཁུའོ་མོ་སྤྱགས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ཅི་བྱས་ཚེས་སུ་འགྲོ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

chi ché chösu drowar jin gyi lop

Bless me that whatever I do may become Dharma.

བདག་བདེ་འདོད་ལས་སྤྱག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་འབྱུང་། །

dak dé dö lé dukngal tamché jung

All suffering comes from wanting happiness for oneself,



གཞན་པན་སེམས་གྱིས་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་གསུངས་ཀྱང་། །

zhenpen sem kyî sangyé drup sung kyang

while buddhahood is reached by wishing to be of help—so it is said.

སེམས་མཚོག་བསྐྱེད་ཅིང་རང་འདོད་ཕྱག་ཏུ་བཅུག་། །

semchok kyé ching rang dö puk tu chuk

Yet, when forming this supreme resolve, still I mix in my selfish aims.

གཞན་པན་ལྟ་ཅི་གཞན་གཞོད་ཞོར་ལ་སྐྱབ། །

zhenpen ta chi zhen nö zhorla drup

Forget about helping others: I actually harm them along the way.

སླེམ་མཁུམ་ཞེ་ཕྱིག་སྤྲུལ་རྒྱུར་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

བདག་གཞན་བཞེ་བར་རུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak zhen jéwar nüpar jin gyi lop

Bless me to be able to put myself in others' place.

སངས་རྒྱལ་དངོས་སྣང་སླེམ་མི་རུ་བཟུང་། །

sangyé ngö nang lama miru zung

Though the guru is Buddha in person, I see him as a simple human

གདམས་ཟབ་སྟོན་པའི་བཀའ་དྲིན་ངང་གིས་བཞེད། །

damzap tönpé kadrin ngang gi jé

and constantly forget his kindness in bestowing profound instructions.



རང་འདོད་མ་བྱུང་ཚོན་ཡི་ཆད་བསྐྱེམ། །

rang dö ma jung tsena yiché gom

Disappointed whenever my wishes are not met,

མཇོང་སྤྱོད་རྣམས་ལ་ཐེ་ཚོམ་ལོག་ལྟ་སྐྱིབ། །

dzé chö namla tetsom lok té drip

I am clouded by wrong view, doubting his deeds and ways.

ལྷ་མ་མཁྱེན་ལོ་བྱུགས་རེས་སྦྱར་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

མོས་གུས་འགྲིབ་མེད་འཕེལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

mögü dripmé pelwar jin gyi lop

Bless me that unflinching devotion may grow.

རང་སེམས་སངས་རྒྱས་ཡིན་ཀྱང་དོན་མེད། །

rang sem sangyé yin kyang ngoma shé

Although my mind is buddha, I do not know it.

རྣམ་རྟོག་ཚོས་སྐྱེ་ཡིན་ཀྱང་དོན་མེད་ལྟོགས། །

namtok chöku yin kyang dön ma tok

Although thoughts are dharmakāya, I do not realize it.

མ་བཅོས་གཏུག་མ་ཡིན་ཀྱང་སྤྱིང་མ་རུས། །

machö nyugma yin kyang kyong ma nü

Although simplicity is natural, I cannot maintain it.

རང་བབས་གནས་ལུགས་ཡིན་ཀྱང་ཡིད་མ་ཚེས། །

rangbap neluk yin kyang yi ma ché

Although letting be is the true way, I do not trust it.



ལྷ་མ་མཚེན་ལོ་སྤྱད་མ་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

རང་རིག་རང་སེར་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

rangrik rang sar drölwar jin gyi lop

Bless me that self-awareness be liberated within itself.

ཡོང་ངེས་འཆི་བ་སླིང་ནས་བྲམ་མ་བྱུབ། །

yong ngé chiwa nying né dren ma tup

Though death is certain to come, I'm unable to take this to heart.

ཕན་ངེས་དམ་ཚེས་ཚུལ་བཞིན་སྤྱབ་མ་བྱས། །

pen ngé damchö tsülzhin drup ma nü

Though the sacred Dharma is certain to help, I'm unable to practice as I should.

བདེན་ངེས་ལས་འབྲས་བླང་དོར་ཚུལ་བཞིན་མེད། །

den ngé ledré langdor tsülzhin mé

Though causality is certainly true, I do not choose my actions accordingly.

དགོས་ངེས་བྲམ་ཤེས་མ་བརྟེན་གཡེང་བས་བྱིར། །

gö ngé drenshé maten yengwé khyer

Though mindfulness is certainly needed, I disregard it and give in to distraction.

ལྷ་མ་མཚེན་ལོ་སྤྱད་མ་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!



ཡེངས་མེད་བྲན་པས་ཟིན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

yengmé drenpé zinpar jin gyi lop

Bless me that I may maintain undistracted mindfulness.

སྤོན་ལས་ངན་པས་སློགས་མའི་དུས་མཐར་སྐྱེས། །

ngön lé ngenpé nyikmé dü tar kyé

Due to past misdeeds, I was born at the dark age's end:

སྲར་བྱས་ཐམས་ཅད་སྤྱག་བསྐྱེད་རྒྱ་རྩ་སོང་། །

ngar ché tamché dukngal gyuru song

my past actions are now all causes for suffering.

གྲོགས་ངན་རྣམས་གྱིས་སྤྲིག་པའི་གྲིབ་མས་གཡོགས། །

drok ngen nam kyi dikpé dripmé yok

In keeping bad company, I am overshadowed by negative deeds

དོན་མེད་གློང་མོས་དགོ་སྤྱོད་གཡེང་བས་ཁྱེར། །

dönmé lengmö gejour yengwé khyer

and sidetracked from virtue by meaningless chatter.

ལྷ་མ་མཁྱེན་ལོ་སྤྱགས་ཇེས་ལྟར་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

ཚོས་ལ་སློང་དུས་ལྷུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

chöla nyingrö nüpar jin gyi lop

Bless me to be perseverant in the Dharma.

དང་པོར་བསམ་རྒྱུ་ཚོས་ལས་མེད་པ་ལ། །

dangpor samgyu chölé mépa la

In the beginning, all my thoughts were of Dharma;



ཐ་མ་གྲུབ་འབྲས་འཁོར་བ་དན་སོང་རྒྱ། །

tama drup dré khorwa ngensong gyu

in the end, all I do is cause for samsara and the lower realms.

ཐར་པའི་ལོ་ཏྲོག་མི་དགའི་སད་གྲིས་བཙོམ། །

tarpé lotok migé sé kyi chom

The crop of liberation is ravaged by the frost of non-virtue

གཏན་འདུན་ཉེས་པའི་རླུ་རྗོད་བདག་འདྲ་ནམས། །

tendün nyepé mugö dak dra nam

as, like brutes, we go against our final aim.

ལྷ་མ་མཚེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །

lama khyeno tukjé nyurdu zik

Guru, heed me: swiftly look upon me with compassion!

དམ་ཚེས་མཐའ་དུ་ཕྱིན་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས། །

damchö taru chinpar jin gyi lop

Bless me that I follow through with the sacred Dharma.

རྫོལ་ཤས་གཏིང་ནས་རྫོལ་བར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས། །

kyoshé ting né kyewar jin gyi lop

Bless me that disenchantment may be felt from the heart.

ལོང་མེད་རྫོལ་སྐྱ་ཐུང་བར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས། །

longmé lona tungwar jin gyi lop

Bless me that I curtail my plans with no time to waste.

འཚི་བ་རྫིང་ནས་དྲན་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས། །

chiwa nying né drenpar jin gyi lop

Bless me that I may take the imminence of death to heart.



ལས་ལ་ཡིད་ཆེས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

lé la yiché kyewar jin gyi lop

Bless me that I may be convinced of karmic cause and effect.

ལམ་ལ་བར་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

lam la barché mépar jin gyi lop

Bless me that no obstacles arise on the path.

སྐྱབ་ལ་བརྩོན་འགྲུས་རྣམས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

drup la tsöndrö nüpar jin gyi lop

Bless me that I may be steadfast in practice.

ཀྱེན་ངན་ལམ་དུ་ལོང་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

kyen ngen lam du longwar jin gyi lop

Bless me that I take negative conditions onto the path.

གཉེན་པོ་རང་རྩུགས་ཐུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

nyenpo rang tsuk tupar jin gyi lop

Bless me that I may be steadfast in applying the remedies.

བཅོས་མིན་མོས་གུས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

chö min mögü kyewar jin gyi lop

Bless me that genuine devotion may arise.

གནས་ལྷུགས་རང་ཞལ་མཇལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

neluk rang zhal jalwar jin gyi lop

Bless me that I may come face to face with the natural state.

རང་རིག་སྣིང་དབྱུས་སད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

rangrik nying ü separ jin gyi lop

Bless me that self-awareness may awaken in my heart.



འབྲུལ་སྣང་གཞི་རྩ་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

trülnang zhi tsa chöpar jin gyi lop

Bless me to cut through the very root of delusion.

ཚོ་གཅིག་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

tsé chik sangyé drupar jin gyi lop

Bless me to reach buddhahood in this very life.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྲོལ་རིན་པོ་ཆེ། །

sölwa depso lama rinpoché

Precious Guru, to you I pray;

གདུང་བས་འབོད་དེ་དྲིན་ཅན་ཚེས་ཀྱི་ཇེ། །

dungwé bödo drinchen chö kyi jé

with longing I call on you, gracious Dharma lord.

སྐྱལ་མེད་བདག་ལ་རེ་ས་ཁྱེད་ལས་མེད། །

kalmé dak la resa kyölé mé

Wretched as I am, I have no hope but you:

ཐུགས་ཡིད་དབྱེར་མེད་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

tuk yi yermé drepar jin gyi lop

bless me that wisdom and mind may mingle as one.

ཚུལ་འདི་མོས་ལྷན་དགོ་སྤོང་འགའ་ཞིག་གིས་སྤྲོས་ནས་བསྐྱལ་ཡང་རིམ་ལུས་སུ་གྱུར་པ། ཉེ་ཆར་རིགས་ལྷན་
ཚོས་མཛད་མ་བསམ་འགྲུབ་སློན་མ་དང་། དེ་བར་གྱི་ཉ་ཟུང་གིས་ནན་ཉན་བསྐྱལ་དེར་སློགས་དུས་སྤྲོ་མའི་གཟུགས་
བརྒྱན་འཛིན་པ་ལྟོ་སློམ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་རྫོང་ལོད་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་སྐབས་ནས་ཆེན་པོར་བཀྱིས་པ་དགོ་ལེགས་
འཕེལ། ། །

Although several devoted practitioners requested me to compose something like this some time ago, I was delayed in doing so. Recently, Samdrup Drönma, a female practitioner of noble family, and Deva Rakshita



entreated me to compose this. Therefore, I, Lodrö Tayé, someone who merely maintains the appearance of a guru in this degenerate age, wrote this at the great practice centre, Dzongshö Deshek Düpa. May virtuous goodness spread!

Lhasey Lotsawa Translations (translated by Laura Dainty and Oriane Sherap Lhamo), August 2020. With grateful acknowledgement of all previous translations.